

ВОСКРЕСЕНСК

Литературный

Выпуск № 70



Сохранить духовное богатство народов



Татьяна Любенова

Примечания переводчика

Появление этого сборника является логическим результатом одного моего очень давнего желания – заняться переводами, а конкретно – русской поэзии.

Желание появилось ещё в студенческие годы, когда в университете, где я училась, появилась возможность более широкого представления о русской литературе, главным образом о поэзии.

А сама привязанность к русскому поэтическому слову мною вынесена из детства, когда я впервые прочитала пушкинскую сказку о царе Салтане. Позже, уже в начальной школе, полюбила мелодичные стихи Есенина. Не всё понимала в них, не зная ещё хорошо языка: только начала его изучать, как и все дети в то время. Но меня пленила музыка стиха, мелодия, которые проникали глубоко в душу, несли полноту чувств.

В школьные и студенческие годы прочла почти всю великую русскую по-

В книгоиздательстве «Северно ехо» (Болгария) вышла в свет книга «Русская поэзия. XVIII – XXI век». 396 стр.

Благодаря Татьяне Любеновой под одной обложкой с А.Пушкиным, В. Жуковским, Ф. Тютчевым, М.Лермонтовым, Н. Некрасовым, И. Буниным, А. Блоком, Н.Гумилёвым, А. Ахматовой, М. Цветаевой, В. Маяковским, С. Есениным, А. Твардовским, Ю. Друниной, К. Симоновым и многими другими знаменитостями значатся имена Ольги Новиковой, Людмилы Чебышевой, Леонида Дудина.

эзию и, конечно, величайшие произведения русской прозаической литературы. В университете уже читала эти произведения – и стихи, и прозу – на русском языке.

Всё это и легло в основу моего желания заняться переводами с русского языка и, естественно, поэзии. С 2009 года активно переводила авторов, представляемых мною в интернет-журнале «Литературен свят» («Литературный мир»), где сотрудничаю. Несколько лет спустя решила, что получилась достаточно полная картина и можно попытаться сделать целостное издание, охватывающее авторов от 18-го, 19-го, 20-го веков и до современности – 21-го века.

В антологию, которую подготовила, не вошли абсолютно все русские поэты. Постаралась подобрать имена, которые будут представлять русскую поэзию как можно более полно. У каждого автора переведено по три стихотворения, а у великих и известных имён, конечно, и побольше. Это никак не умаляет остальных, всё же книга должна



уместиться в некий объём, который позволяет издание. При подборе стихотворений руководствовалась правилом по возможности выбрать тех, которые не переводились ранее или мало знакомы по прежним переводам в Болгарии. Известно, что в нашей стране имеется достаточно изданий переводов русской поэзии, как отдельных авторов, так и в антологиях.

Авторы расположены в хронологическом порядке по году рождения. Выбрала такой подход как наиболее объективный. Также решила, что книга будет двуязычной – перевод на болгарском языке сопровождается оригиналом каждого стихотворения. Таким образом, читателю даётся возможность насладиться оригинальным творением, а также оценить достоинства переводческого труда.

Думаю, что в сегодняшние времена конфронтации и явной угрозы ослабления славянского духа и православия эта книга могла бы стать малой частицей в усилиях позитивно мыслящих людей, которые хотят сохранить духовное богатство народов и помочь возвышению человеческой личности.

Татьяна Любенова
3 марта 2015, г.Плевен.
Перевод с болгарского
Виктора Лысенкова



Авторы, вошедшие в антологию: Л. Дудин, Л. Чебышева, О. Новикова, переводчик В. Лысенков.

Зоя Корниенко – лауреат

Имя поэта Евгения Зубова читающим людям Московской области уже хорошо знакомо. Незаурядный лирик, посвятивший своё творчество воспеванию природы, красоты Подмоскovie, он оставил после себя великолепное литературное наследие. Жители города Видное почитают его память, ежегодно проводя такие мероприятия, как «Зубовские чтения», «Зубовские уроки» и, конечно, вручение литературной премии имени Евгения Зубова – одной из самых почётных наград области.



Зоя Корниенко

Пишущему люду Ленинского района (Видное) повезло в том, что литературное объединение с 1980 года здесь возглавляет Алексей Зименков – старший научный сотрудник отдела новейшей русской литературы и литературы русского зарубежья Института мировой литературы имени А. М. Горького РАН. Яркий знаток своего дела, прекрасный организатор, он наладил работу так, что его ЛИТО, бесспорно, является лучшим в Московской области.

Чести получить премию имени Евгения Зубова уже удостоивались многие талантливые люди, среди которых и члены ЛИТО «Радуга» Леонид Дудин, Андрей Лысенков, Сергей Кулешов, Денис Минаев, Сергей Антипов.

Не стал исключением и 2016 год, 26 мая список расширился: в него, помимо пяти других лауреатов, вошла белоозёрская поэтесса Зоя Корниенко в номинации «Литературно одаренному жителю Московской области в возрасте до 32 лет. За значительные творческие успехи».

Зоя Корниенко – автор достаточно известный. Выросшая в хорошей культурной среде, девочка рано начала писать – первые её стихи увидели свет на газетных страницах, когда Зое было всего 9 лет.

Сейчас на её счету многочисленные публикации в газетах «Округа» и «Наше слово», альманахах «Воскресенск – моя родина светлая...», «Серебряный дождь», «Золотая строка Подмоскovie», «Белоберёзовый мир», в международном журнале «Форум». Её поэтические переводы с болгарского увидели свет на страницах издания «Созвучие-3, Антология писателей Болгарии и России».

В 2014 году Издательский дом «Серебро слов» выпустил на благотворительной основе отдельный сборник стихов автора – «Благая песнь».

«Для меня это вторая значимая награда – первой была премия и медаль имени Елены Слободянюк, – поделилась поэтесса. – Но очень волнительно их получать, потому что с каждой наградой возрастает ответственность перед Словом».

Награждение лауреатов прошло в очень тёплой обстановке. Прозвучало много добрых слов и напутствий как от учредителей и кураторов премии М. Шамаилова, Л. Котюкова, А. Зименкова, Т. Лукашёвой, так и от благодарных читателей, неравнодушных к поэзии.



После вручения премии (второй справа Л.Котюков).

Олег и Ксения Воловики: одиннадцатый памятник А.С. Пушкину



Памятник Пушкину
в Загребе.

В адрес Ольги Новиковой поступили письма от наших друзей и покровителей ЛИТО им. И. И. Лажечникова – супругов Ксении и Олега Воловиков. Их деяния в области искусств и литературы имеют мировое значение. Приводим фрагменты полученных писем.

«Вчера вернулись из Хорватии! Там мы с Олегом Евгеньевичем открыли подаренный городу Загреб памятник А.С. Пушкину. Много впечатлений. На торжественном открытии (6 июня) в день рождения поэта я исполняла народные песни, был экс-президент Месич Степан, восхищался, целовал мне руку и приглашал к себе в дом, были мы гостями мэра Загреба господина Милана Бандича.

Олег Евгеньевич приветствовал жителей Загреба своей праздничной речью, затем мы видели себя по местному телевидению, напечатали о нас в газетах и говорили по радио. На открытии присутствовал посол России в Хорватии Азимов Анвар Сарварович, он же приглашал меня выступить и 9 июня. Но мы решили ехать домой, устали. Непросто даётся открытие памятника великому поэту...

Теперь наш Пушкин установлен ещё в одной стране. Мероприятие прошло очень тепло, торжественно и на высоком уровне. Было много прессы и, конечно же, пресса России».

Из письма Олега Евгеньевича: «В столице Хорватии Загреб открыт памятник А.С. Пушкину. Торжественное открытие монумента состоялось 6 июня – в день рождения великого русского поэта, отмечающийся также как российский и международный праздник русского языка.

Памятник установлен у входа в парк «Бундек». Символично, что бронзовая скульптура поставлена на гранитный постамент недалеко от живописного озера, под берегами, точно такими же, как в России», – говорится в пресс-релизе Международной федерации русскоязычных писателей. Она подарила памятник хорватской столице.

Это уже одиннадцатый памятник Пушкину, который мы установили в разных странах мира. Считаем эту работу чрезвычайно важной и необходимой. Ведь, по сути, мы создаём своеобразные острова русской культуры, стирающие границы, ломающие стереотипы, соединяющие теплом человеческих сердец традиционные культурные берега, во имя мира и счастья на земле.

На открытии присутствова-



Олег Воловик, слева его супруга Ксения.

ли гости из Москвы и Санкт-Петербурга, представители зарубежных дипломатических миссий, политики, известные деятели культуры, руководители международных общественных и религиозных организаций, преподаватели и студенты вузов, представители русского национального меньшинства в Хорватии и соотечественники из разных городов страны.

Венгерские виноделы Пал и Елена Сарня специально к этому дню поставили в Хорватию первую партию высококачественного вина «Пушкин».

Бюст изготовлен в Тарту эстонским скульптором Станиславом Нечволодовым. Проект поддержал мэр Загреба Милан Бандич. В его реализации участвовали посольства России и Хорватии».

Белое озеро. Пушкин. Год кино. Встречи и радости

Арт-фестиваль «Белое озеро» в нашем районе стал уже традиционным. 4 июня на территории бывшего пионерского лагеря, разделённой на тематические зоны, открылось объёмное захватывающее действо, в котором участвовали и взрослые, и дети, и представители поколения шестидесятников прошлого века – строителей Белоозёрского, полигона «Фаустово». И, конечно, – пионерского лагеря.

По счёту это шестой праздник, по тематике – «Год кино». А потому на улице «Мосфильмовской» (и на других площадках) можно было встретить объёмные стенды с фотографиями великих кинорежиссёров, именитых артистов, операторов. Здесь же проводились мастер-классы, викторины, обмены сувенирами, книгами, на детской площадке состоялись конкурсы. Композиции, созданные из различных элементов и представленные единым целым, напоминали присутствующим о фильмах «Сказка о потерянном времени» и «Королевство кривых зеркал» и других.

Большая сцена оглашала

мир музыкой, песнями, объёмами. Солнце сияло щедро, радуя публику. Здесь талантливая директор музыкальной школы, певица, руководитель хора, депутат городского поселения Белоозёрский Елена Зотова очаровывала собравшихся и классическими, и современными мелодиями.

Продолжили программу «Год кино-2016» коллективы дворцов и домов культуры: «Химик», «Цементник», «Юбилейный», «Гармония», театр «Софит», камерный хор «Хорал», центр «Истоки».

Поскольку окрест всё было сказочно, светло и прекрасно, то и встречи получались неповторимыми, наполненными

и радостью, и теплотой. Вашему вниманию представлены две фотографии, запечатлевшие эти встречи. На той, что слева, первый заместитель руководителя администрации Воскресенского района Алексей Моргунов, учитель танцев ДК «Гармония» Татьяна Воеводкина, настоятель храма Всех святых, в Земле Российской просиявших посёлка Белоозёрский протоиерей Роман Сыркин, ведущий методист ДК «Гармония» Любовь Калупина.

Мы говорили о литературе и об искусстве, радуясь, что у нас это всё есть. Вспомнили, что Алексей Моргунов сделал почти невозможное, чтобы увидела свет книга – мечта всей жизни талантливого Александра Суслова – «Очерки истории Воскресенского края». Второй день он с дочерью отдыхает здесь, на Белом озере. Ходят на рыбалку, слушают птиц. Встречают утреннюю зарю и провожают вечернюю. И нас вот встретили...

Татьяна Воеводкина – мастер танца, без устали учит этому искусству подрастающее поколение. Её неповторимые сюжеты заставляют углубляться в солнечные дни детства, понимания прекрасного, ритмики, музыки, формирования обаятельной личности. Награждена знаком



«За заслуги перед городским поселением Белоозёрский» и другими знаками отличия.

Протоиерей Роман Сыркин. Праздник «Белое озеро» придуман им. Давно придуман. Одарённая личность. И сегодня его фантазия не имеет предела. Искренняя, человеческая. Никакой подделки. Встретив, сразу вопрос: «Вы Пушкина видели? А на дереве стихи Елены Слободянюк?» – «Видел. Всё видел. Спасибо, отец Роман». При выходе книги «Белоозёрский. Очерки истории» спрашиваю: «Ну, а как глава о храме?» – «Хорошая», – отвечает, – но есть замечание: меня очень хвалят». – «Так это я хвалю. Это моё видение. Вот и прихожане в один голос: «Повезло нам на батюшку». Так что я, отец Роман, ни при чём». Отец Роман награждён медалью имени Елены Слободянюк.

Этой же медалью, а также

знаком «За заслуги перед городским поселением Белоозёрский» награждена и Любовь Калупина – одна из учредителей Белоозёрского творческого союза. Талантливый организатор всех массовых мероприятий, сразу же при появлении её на сцене зал – весь внимание. Обаяние её неисчерпаемо. Сегодня они с Татьяной Воеводкиной ведут малую детскую площадку.

На второй фотографии воскресенские поэты и прозаики Галина Глебова, Светлана Петрашина, Екатерина Кульман, Вера Кошелькова. Любители словесности знают их всех хорошо по авторским книгам, по публичным выступлениям в печати и в аудиториях. А вот Светлану Петрашину знают, в силу её излишней скромности, совсем мало. Прекрасный лирический поэт, актриса, она «тянет» на себе всю газету «Округа».



Андрей Лысенков: «Мы привыкли жить легко, беспечно...»

* * *

На Мартеницу*
 проезжал Болгарию
 На зорьке с Плевена,
 борясь со сном.
 И вился путь
 лозою виноградною,
 И пахло хлебом свежим
 и вином.
 Глаз солнца, пышной тучею
 прищуренный,
 За мной следил
 с весёлым огоньком.
 И озеро застыло
 в дымке утренней,
 Как будто чашка чая
 с молоком.
 Поля,
 где наша общая история
 Вершилась,
 проезжал я напрямик.
 Меня встречали
 Долна Митрополия,
 Коиловци, Гиген
 и Тръстеник.
 Стояла непогода –
 только я о ней
 Забыл – добром,
 радушием согрет.
 Танцую на ветру
 меж веток яблоней,
 Все «мартеницы»
 мне махали вслед.
 Воспоминаний
 светлыми дорогами
 Не раз вернусь я
 в плевенскую даль.
 И погостить был зван
 краями многими,
 Но так, как здесь,
 меня никто не ждал!

* * *

В нас весна
 пожар любви разбудила,
 Только я тебя гулять не зову.

Не подумай,
 будто бы разлюбил я –
 Просто кто-то поутру
 жжёт траву.
 Так уж вышло,
 что живёт рядом с нами
 Тот, кому
 претит пейзаж неживой:
 Всё, что сохло
 долгими месяцами,
 Обратил он
 в ураган огневой.
 Всё, что прошлым летом
 благоухало,
 Зеленело всем на радость –
 долой!
 Что от старости
 поникло, опало –
 Наказал лежать углём и золой.
 И, бродя в пропахшей дымом
 квартире,
 Я с тоской гляжу
 в небес синеву:
 Кто-то, не найдя любви
 в этом мире,
 Мстя влюблённым,
 поутру сжжёт траву.

КАПЛИ ДУНАЯ

Там, в вышине,
 одинокое облако
 Трогает неба
 лазоревый колокол.
 И чтоб синевой охватить
 этот край,
 Берег Болгарии,
 берег Румынии –
 Как две ладони
 могучие, длинные,
 В горсти понесли
 быстротечный Дунай.
 Жизни река –
 полноводней Дуная.
 Мы в ней – что капли –
 несёмся, не зная,
 Как много придётся
 узреть берегов...

Солнечный луч ходит
 тропами торными,
 Ходит пролесками
 и косогорами,
 По камням,
 познавшим течение веков.
 Сколько ему ни бродить,
 ни аукать,
 С утренней зорьки
 до зорьки-разлуки –
 В Байкал**, несомненно,
 ведут все пути.
 Вместе уйдём
 в звоне горных ключей мы
 Узкой тропой
 в тиши предвечерней,
 Согрев себе капли Дуная
 в горсти.

ЖАРА

Жара красит
 ярко-оранжевым
 Мой город, с рассветом придя.
 Прошу у зарёю разглаженных
 Небес хоть немного дождя.
 Рекламы –
 потёртыми стягами,
 Фонарь –
 как засохший камыш.
 И к небу
 мой город протягивал
 Ладони шершавые крыш.
 И ты где-то в поле,
 за городом,
 Ждёшь
 влажную свежесть небес.
 А небо раскинулось пологом,
 Прямая притомившийся лес.
 Я помню, звала за собой меня
 В край сочно-зелёных широт.
 Душа моя городом поймана
 Давно в улиц круговорот.
 Мой мир –
 тротуары и здания –
 С рождения манит меня.
 Покой и просторы бескрайние
 Мне сердцем уже не понять.



Иво Джокин и Андрей Лысенков (справа). Село Байкал.

За городом –
 в поле отправившись,
 Где не надыхаться никак,
 И до облаков не дотянешься...
 А в городе – это пустяк.
 Но ты –
 всё, что в жизни мне дорого.
 К тебе еду, спрятав в карман
 Добытое снежное облако,
 Завёрнутое в целлофан.

НА ПЕРРОНЕ

Мы стояли молча на перроне,
 Провожая
 взглядом электрички.
 По карманам прятали ладони,
 А в ушах – наушники-затычки.
 И, смотря,
 как две полоски стали
 Вдаль ведут
 громоздкие машины,
 Мы с тобою никого не ждали
 И на поезд вовсе не спешили.
 И сиянием хрупким,
 быстротечным
 Укоряли семафоров лики:

Мы привыкли жить
 легко, беспечно,
 Забывали о родных и близких.
 Но у жизни нет
 путей запасных.
 И теперь стоим,
 как в наказание.
 А за что? –
 Хотели мы (напрасно!)
 Верить и любить
 по расписанию.
 Может, где-то
 между шпал схороним
 Все свои
 зловерные привычки...
 Мы стояли молча на перроне,
 Провожая
 взглядом электрички.

* Мартеница – один из самых почитаемых и древних праздников в Болгарии; в этот день близким дарят специальный двухцветный красно-белый амулет, называемый «мартеницей».

** Байкал – село в Плевенской области на берегу реки Дунай.

Тамара Курбацкая: первостроитель Байконура и его поэзия

Литературное объединение «Радуга» им. Лажечникова собрало под своё крыло много творческих людей нашего города. Многие из них не имеют литературного образования; здесь учителя, медицинские и счётные работники, представители других специальностей. А общее у всех увлечение – это любовь к поэзии и литературе.

Сегодня хочу рассказать о поэте Алексее Богомазове. Он же – один из первых строителей космодрома Байконур (ст.Тюр-Атам).

В феврале этого года он отметил свой 85-летний юбилей, однако возраст никоим образом не сказывается на его творчестве. Он всегда динамичен, всегда в теме «Поэзия».

Родом он из соседней, Рязанской области – родины известного русского поэта Сергея Есенина. Будучи взрослым, он напишет любимому поэту задушевные строки:

Вот наступят дни поры осенней,
 Цвет сирени будет на виду –
 На могилу я к тебе, Сергей Есенин,
 Поклониться вечером приду....
 И меня, безвестного поэта,
 Ты прости, Великий, не жалея.
 Песнь моя, теплом твоим согрета,
 Знать, останется не спетой
 на Земле.

Сочинять Алексей начал с детства, как только освоил грамоту. Писал частушки для сельских певуний на злободневные темы родного села. После окончания седьмого класса начал трудовую путь, работал учеником плотника, потом плотником. Жилось в деревне в послевоенные годы нелегко, и в 1949 году завербовался на работу в Москву на стройку.

В армии окончил школу связи, а после службы всю оставшуюся жизнь трудился электромонтажником. Работал он в Спецмонтаже, откуда направляли на работу на различные закрытые объекты. Много пришлось объездить неизвестных доселе уголков Родины, но Алексей Афанасьевич нигде и никогда не бросал своего увлечения, продолжал писать стихи. Немало пришлось из-за них претерпеть неприятностей. Работая бригадиром, он часто критиковал начальство, высмеивая его в сатирических куплетах. Начальство вызывало, строго высказывая своё неудовольствие, но бригада Богомазова работала отлично и об увольнении не могло быть и речи. Алексей Афанасьевич являлся отличником энергетики и электрификации СССР. Писал он и серьёзные стихи, но печатать их не пытался, этим заниматься было некогда.

Вот, например, фрагменты из стихотворения «Тюр-Атам»:

Чтоб избежать семейных драм,
 Мы уезжаем в Тюр-Атам.
 Прекрасно спрячет нас от бурь
 Степной далёкий Байконур.

.....
 На старте там стоит ракета.
 Почти невестою одета.
 Стоит, блистая серебром,
 Ждёт миг – покинуть космосдром.
 Дрожит земля – пошла ракета,
 Как рукотворная комета,
 Внося в округу сильный гром,
 Мелькая огненным хвостом.

Выйдя на пенсию, Алексей Афанасьевич переехал на родину своей жены в село Сабурово. У него две дочери, трое внуков, двое правнуков. Год назад он овдовел и живёт сейчас один. Но не забыт: на лето к нему приезжают дети и внуки. С тетрадкой и ручкой поэт не расстаётся и сейчас – возраст его творчеству не помеха.

У Алексея Богомазова издано четыре поэтических сборника, кроме того, он автор коллективных сборников, публикуется в газетах. В его творчестве отражены многие политические моменты нашей страны, потому как Алексей Афанасьевич не равнодушный гражданин своего Отечества, а истинный его патриот, отдавший на благо и процветание Родины более 63 лет своей трудовой жизни. Имеет звания «Труженик тыла», «Ве-



Алексей Богомазов

теран труда», «Ударник коммунистического труда», «Отличник энергетики и электрификации СССР», «Строитель Байконура» и множество грамот. От литературного объединения «Радуга» Алексей Афанасьевич имеет почётные грамоты, благодарности и является дипломантом конкурса «Воскресенск литературный», посвящённого 70-летию города.

От редакции: Искренне желаем Алексею Афанасьевичу доброго здоровья и неиссякаемого источника творчества на радость нашу и наших читателей.

Белоозёрский – 55. Депутат Евгений Аксаков. Герой России космонавт Елена Серова

11 июня белоозёрцы отметили 55-ю годовщину со дня рождения своего посёлка. В этот памятный день, как и ожидалось, «все флаги будут в гости к нам», так фактически и получилось. Пусть не все появились, кто обещал приехать, но народ доволен, увидев и руководство района, и наших знаменитостей.

Прибыли на торжество первые лица района: глава Олег Сухарь, руководитель администрации Виталий Чехов, их заместители, пресса.

Радостным было и неожиданное присутствие на празднике депутата Московской областной думы Евгения Аксакова, Героя России лётчика-космонавта Елены Серовой и ряда других достойных лиц.

Их искренне приветствовали жители посёлка вместе со своим лидером Владимиром Кузнецовым и представителями депутатского корпуса.

Высокие гости, видя позитивные изменения как внешние, так и в социальной жизни поселения, поздравив жителей с юбилеем посёлка,

сказали им в ДК «Гармония» очень много добрых слов.

Также много было вручено наград. Самой высокой надо считать присвоение, по представлению Белоозёрского творческого союза, звания «Почётный гражданин городского поселения Белоозёрский» заслуженному человеку, бывшему директору школы искусств «Фламинго» Людмиле Ёлшиной. Юбилейные медали «Белоозёрский. 55 лет» вручены многим представителям различных организаций поселения. Фамилий так много, что в наш формат они не входят – надо читать в «Округе».

Повезло и редактору приложения к «Нашему слову». Из рук известного депутата Московской областной думы Евгения Аксакова он получил почётный знак Думы «За содействие закону». В свою очередь Леонид Дудин вручил авторскую книгу «Белоозёрский. Очерки истории» Герою России Елене Серовой, пообещав при этом подарить экземпляр и Евгению Аксакову. Такой уж был уговор.



Людмила Коробова



Михаил Коробов

Михаил КОРОБОВ, член Союза писателей России

Со своей будущей женой Людмилой Мироновой я познакомился практически с первых студенческих лет, когда Судьба распорядилась так, что и она, и я по случайности оказались в одном институте, а затем нас поселили и в одно общежитие в подмосковном городе Реутове в 1959 году. Мы дружили более четырёх лет, а в апреле 1964 года стали мужем и женой. Этот брак для нас был долголетним и счастливым.

Не любить такую женщину было невозможно. Природа наградила её не только красотой, удивительным голосом, артистическими данными, но и прекрасным умом. Наша совместная жизнь на протяжении сорока семи лет полной взаимности и любви друг к другу, не побоюсь сказать таких громких слов, является сегодня (да и тогда) эталоном супружеских отношений мужчины и женщины. Она была заботливая мать, любящая бабушка, верная жена, жизнерадостная и умела дружить.

В последние годы своей жизни она серьёзно болела, но никогда не жаловалась и все неприятности переносила с величайшим терпением и превозмоганием жуткой боли. И чтобы забыть от болезней, она завела коричневую общую тетрадь в клеточку, играла в крестики-нолики, а под настроение помещала свои записи.

У неё было написано много стихов, некоторые, к великому сожалению, не сохранились, некоторые мне после её смерти передала ближайшая подруга по работе в плановом отделе Воскресенского химкомбината Эмилия Хрипунова.

Людмила любила жизнь, любила свой завод, трудовой коллектив, людей, гордилась ими, чему и посвятила свои стихи и рассказы.

P.S. Публикуя рассказ Людмилы Коробовой «Бессонница», мы вправе сообщить читателям, что у неё написано немало достойной прозы и ярких стихов. Будем надеяться, что родственники разрешат её трудам увидеть свет и в нашем приложении.

Бессонница (рассказ)

ЛЮДМИЛА КОРОБОВА

Нет, я сегодня, видно, не усну совсем, уже первый час, все давно спят, а я никак не могу прогнать свои мысли, обиды. Сегодня ездила в город на рынок, искала высушенный земляничный лист. В «ЗОЖ» нашла рецепт Авиценны от желчекаменной болезни. Для этого надо шесть видов трав, все, кроме земляники, есть в аптеке, а вот последняя у меня на участке уже под снегом.

Когда я ни с чем уходила с рынка, увидела Зинаиду. Она что-то усердно разглядывала на прилавке и меня не заметила. Я страшно обрадовалась, лет десять, как мы не встречались, а когда-то ведь сидели рядом в одном отделе и дружили.

Я подошла к ней: «Что мы покупаем?» – говорю, а она как глянет на меня, потом узнала и от радости чуть не заплакала. Правда, мне показалось, что она меня не так быстро узнала, как должна бы. Я сказала, что искала на рынке, рассказала о главных событиях в жизни своей семьи, и она о событиях в своей. И вдруг она задаёт мне вопрос, от которого меня аж в жар бросило: – «Слушай Люсь, а как твоё здоровье?» – «А как твоё?» – говорю я. – А она: «Да когда как!»

Я сухо попрощалась: «Всего хорошего!» – и быстро ушла, она что-то мне пыталась сказать, но я уже не слышала. И вот сейчас никак не могу уснуть. Я терпеть не могу, когда меня спрашивают о здоровье. В этом вопросе я всегда чувствую подвох, желание сунуть нос куда не надо.

Я ведь никогда никого не спрашиваю о здоровье, а ради любопытства задавать такой вопрос может только подлец! Я представила Зинкино лицо. Её глаза, кажется, насмешливо сузились. Какая же я дура, бросилась к ней с распростёртыми

объятьями, прошла бы мимо и всё. Вечно я лезу со своими дурацкими улыбками, никому не нужными. «Как твоё здоровье?» Я что, на приём к врачу пришла или жалуюсь на что-то? Ведь нет же. Я где-то уже нечто слышала по этому поводу. Один другого спрашивает: «Кто такой зануда?», а другой отвечает: «Зануда – это человек, который на вопрос, как твоё здоровье, начинает подробно о нём рассказывать». Зинка ведь умная женщина и просто так не могла задать мне этот вопрос. Вот гадина! А я так хорошо к ней относилась, так часто вспоминала о ней. Как же я ошибалась! Совсем её не за ту принимала. Ладно, всё! Надо спать. Говорят, когда не можешь уснуть, надо направить мысли на что-то приятное, например на свой садовый участок. Я мысленно его весь оглядела и остановилась на покрытой снегом землянике. Да, всё-таки Зинка змея! У меня так разболелась шишка на ноге, около большого пальца. Вот всегда так, как кто-то спросит о здоровье, обязательно что-то заболит: или плечо, или печень, или голова. Один раз у меня даже температура подскочила. Ну, хоть ни с кем не останавливайся. Я встала, зажгла свет, сде-

лала йодовую сетку на шишке, надела шерстяной носок. Время было три часа ночи. Я легла и как-то уснула. Около девяти часов утра раздался телефонный звонок. Я взяла трубку: вот это да – Зинаида, даже утром нет от неё спасения. Но я вежливо её спросила: «Ты чего звонишь?» А она: «Люсь, я тебе землянику достала, вчера вечером мамы спросила, она всегда травы всякие заготавливает. И на счастье насушила землянику, пучками прямо с ягодами. Я не знаю, сколько тебе надо, и поэтому взяла всё, что было. Мама сказала, что она обойдётся. Люсь, я сегодня уезжаю домой и занесу землянику твоей дочери на работу, она тебе передаст. Целую тебя. Пока!»

У меня ком в горле встал, душили слёзы, даже не слёзы, а рыдания. Зиночка, милая, родная, прости! Господи! Что же мне сделать для неё хорошее, как загладить свою вину?! Я даже телефона её не знаю. Это, правда, можно узнать у её мамы. Вот! Надо её маме что-то приятное сделать. Я ходила по дому, и мои мысли крутились уже в противоположную сторону. Я поняла, что в эту ночь опять не усну.

